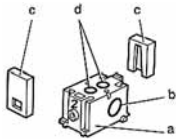


FR

LIVRAISON

Code : **353 00 070**



EMBASSES JUXTAPOSABLES
a - 1 Embase
b - 1 Joint torique
c - 2 Clés de verrouillage
d - 2 Joints toriques

GB

SCOPE OF DELIVERY

JOINABLE SUBBASE
a - 1 Subbase
b - 1 O-ring
c - 2 Locking clips
d - 2 O-rings

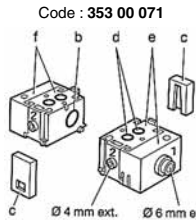
DE

LIEFERUMFANG

ANREIHGRUNPLATTEN
a - 1 Grundplatte
b - 1 O-Ring
c - 2 Verriegelungsclips
d - 2 O-Ringe

FR

LOT DE 2 EMBASES JUXTAPOSABLES D'EXTREMITE (arrivée de pression à droite par coupleur Ø 6mm ext.)
b - 1 Joint torique
c - 2 Clés de verrouillage
d - 4 Joints toriques
e - 1 Embase d'extrémité avec embout de raccordement à coupleur
f - 1 Embase d'extrémité côté gauche

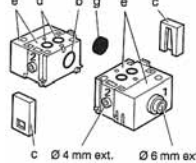


SET OF 2 JOINABLE END SUBBASES
(right-hand pressure intake over instant fitting 6 mm O.D.)
b - 1 O-ring
c - 2 Locking clips
d - 4 O-rings
e - 1 End subbases with instant fitting endpiece
f - 1 End subbase left-hand side

SATZ MIT 2 ANREIHENDPLATTEN
(Druckanschluss von rechts durch Steckanschluss Ø6 mm außen)
b - 1 O-Ring
c - 2 Verriegelungsclips
d - 4 O-Ringe
e - 1 Endplatte mit Endstück mit Steckanschluss
f - 1 Endplatte links

FR

LOT DE 2 EMBASES JUXTAPOSABLES D'EXTREMITE (arrivée de pression à droite et/ou à gauche par coupleur Ø 6mm ext.)
b - 1 Joint torique
c - 2 Clés de verrouillage
d - 4 Joints toriques
e - 1 Embase d'extrémité avec embout de raccordement à coupleur
g - 1 Joint d'obturation inter-embase



SET OF 2 JOINABLE END SUBBASES
(right-hand and/or left-hand pressure intake over instant fitting 6 mm O.D.)
b - 1 O-ring
c - 2 Locking clips
d - 4 O-rings
e - 2 End subbases with instant fitting endpiece
g - 1 Plug

SATZ MIT 2 ANREIHENDPLATTEN
(Druckanschluss von rechts oder links durch Steckanschluss Ø6 mm außen)
b - 1 O-Ring
c - 2 Verriegelungsclips
d - 4 O-Ringe
e - 2 Endplatten Endstück mit Steckanschluss
g - 1 Stopfen

Un ensemble de «n» embases doit comprendre n-2 embases juxtaposables + 1 lot de 2 embases d'extrémités

An Assembly of «n» subbases must consist of n-2 joinable subbases + 1 set of 2 end subbases

Eine Einheit mit «n» Grundplatten muss aus n-2 Anreihgrundplatten + 1 Satz von 2 Endplatten bestehen

RECOMMANDATIONS

En montage juxtaposable, nombre maximum d'électrovannes débitant simultanément (voir tableau ci-dessous)

RECOMMENDATION

For maximum number of valves operating simultaneously when mounted on joinable subbases see table below :

EMPFEHLUNG

Die maximale Anzahl von gleichzeitig funktionierenden auf Anreihgrundplatten montierten Magnetventilen ist nachstehender Tabelle zu entnehmen :

Baureihe Series	189	190	192
Ø Passage Ø Orifice Ø NW			
Ø 1,2 mm	8	-	-
Ø 1,6 mm	-	8	-
Ø 1,9 mm	-	-	4
Ø 2,1 mm	-	-	4

P. Maxi = 16 bar

FR

ASSEMBLAGE

EMBASSES JUXTAPOSABLES AVEC 1 ARRIVEE DE PRESSION A DROITE (STANDARD)

GB

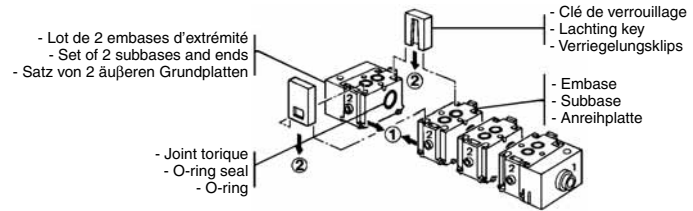
ASSEMBLY

JOINABLE SUBBASES WITH 1 SUPPLY PRESSURE (STANDARD)

DE

ZUSAMMENSTELLUNG

ANREIHGRUNPLATTE MIT 1 DRUCKANSCHLUSS (STANDARD)



EMBASSES JUXTAPOSABLES AVEC ARRIVEE DE PRESSION A GAUCHE
Même principe d'assemblage que ci-dessus en utilisant le lot de 2 embases d'extrémité avec arrivée de pression à droite et/ou à gauche. Ne pas utiliser le joint d'obturation inter-embase (repère g)

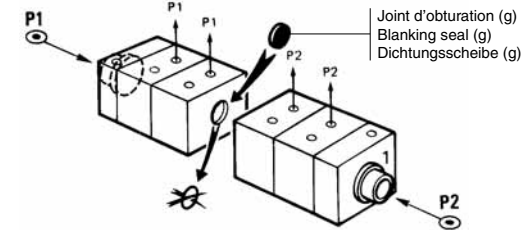
JOINABLE SUB BASES WITH PRESSURE FROM THE LEFT
The same assembly principle is shown above using a set of two sub bases and ends with pressure supplied to the right and/or to the left. Do not use the inter-sub base blanking seal (item g).

ANREIHGRUNPLATTEN MIT DRUCKANSCHLUSS LINKS
Montage auf dieselbe Weise, wie oben, unter Verwendung von 1 Satz von 2 äußeren Grundplatten mit Druckanschluß rechts und/oder links. Dichtungsscheibe nicht verwenden (Teil g). Anschluß auf der rechten Seite mit Stopfen verschließen.

EMBASSES JUXTAPOSABLES AVEC 2 ARRIVEES DE PRESSION DIFFERENTES (P1 et P2)
Même principe d'assemblage que ci-dessus en utilisant le lot de 2 embases d'extrémité avec arrivée de pression à droite et/ou à gauche en insérant le joint d'obturation entre embases pour isoler les pressions P1 et P2.

JOINABLE SUB BASES WITH 2 DIFFERENT PRESSURES (P1 and P2)
The same assembly principle as shown above using 1 set of two sub bases and ends with pressure supplied to the right and/or to the left inserting the blanking seal between the sub bases to divide pressures P1 and P2.

ANREIHGRUNPLATTEN MIT 2 VERSCHIEDENEN DRUCKANSCHLÜSSEN (P1 und P2)
Montage auf dieselbe Weise, wie oben, unter Verwendung von 1 Satz von 2 äußeren Grundplatten mit Druckanschluß rechts und/oder links, dann Dichtungsscheibe an entsprechender Stelle einlegen, um die Drücke P1 und P2 zu trennen.



MONTAGE

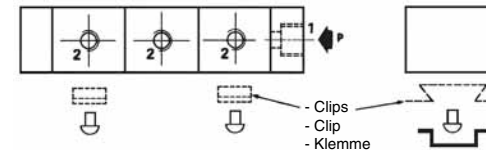
L'ensemble doit être fixé sur un support plan. Possibilité de montage sur profilé symétrique EN50022- AFNOR NFC 63015 en adaptant 2 ou plusieurs clips (clips commercialisés par sachet de 10 - code 334 00 036). Il est recommandé de prévoir 1 clips sur chaque embase d'extrémité ainsi que sur l'embase centrale.

MOUNTING

The assembly must be fixed down onto a flat support. The bases can be mounted on EN 50022- DIN symmetrical rail using 2 or several clips (Clips supplied in packets of 10 - code 334 00 036). It is recommended that one mounting clip should be fitted to each end of an assembly in addition to one clip on the central subbase.

MONTAGE

Die Einheit muß auf einem ebenen Untergrund aufmontiert werden. Die Einheit muß auf einer DIN Profil-Montageleiste EN 50022 mit 2 oder mehreren Halteklips montiert werden (Satz-klips=10 Stck.- Bestell-Code 334 00 036). Es empfiehlt sich, je 1 Klips für jede äußere und innere Grundplatte zu verwenden .

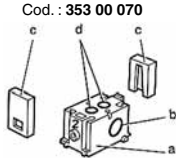


Messa in servizio
BASI ASSEMBLABILI PER ELETTROVAVOLE 189 - 190 - 192
Puesta en marcha
DE LAS BASES ACOPLABLES PARA ELECTROVALVULAS 189 - 190 - 192
In bedrijfstelling
DER RIJGBARE BASISPLATEN VOOR MAGNEETVENTIELEN 189 - 190 - 192

IT

FORNITURA

BASI ASSEMBLABILI
a - 1 Base
b - 1 O-ring
c - 2 Ganci di fissaggio
d - 2 O-ring



ES

SUMINISTRO

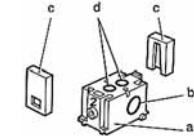
BASES ACOPLABLES
a - 1 Base
b - 1 Junta tórica
c - 2 Piezas de unión
d - 2 Juntas tóricas

NL

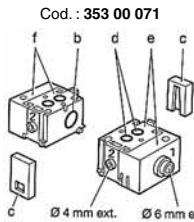
LEVERING

RIJGBARE BASISPLATEN
a - 1 Basisplaat
b - 1 O-ring
c - 2 Koppelstukken
d - 2 O-ringen

Cod.: **353 00 070**



1 COMPLESSO DI 2 BASI ASSEMBLABILI D'ESTREMITÀ (arrivo di pressione a destra con raccordi rapidi Ø6 mm est.)
b - 1 O-ring
c - 2 Ganci di fissaggio
d - 4 O-ring
e - 1 Base d'estremità completa della guancia di chiusura lato sinistro raccordi rapidi.
f - 1 Base d'estremità lato sinistro.

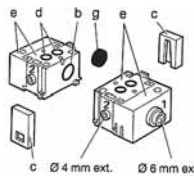


Ø 4 mm ext. Ø 6 mm ext.

LOTE DE 2 BASES ACOPLABLES DE EXTREMO (entrada de presión a la derecha con enchufe rápido Ø6 mm ext.)
b - 1 Junta tórica
c - 2 Piezas de unión
d - 4 Juntas tóricas
e - 1 Base de extremo con orificio roscado para enchufe rápido
f - 1 Base de extremo lado izquierdo

SET VAN 2 RIJGBARE BASISPLATEN MET VOORGE-MONTEERDE KOPSTUKKEN (druktoevoer rechts met instant-koppeling Ø 6 mm)
b - 1 O-ring
c - 2 Koppelstukken
d - 4 O-ringen
e - 1 Kopstuk met instant-koppeling
f - 1 Kopstuk, linkerzijde

Cod.: **353 00 072**



1 COMPLESSO DI 2 BASI ASSEMBLABILI D'ESTREMITÀ (arrivo di pressione a destra e/o a sinistra raccordi rapidi Ø63 mm)
b - 1 O-ring
c - 2 Ganci di fissaggio
d - 4 O-ring
e - 2 Basi d'estremità complete di guance di chiusura con raccordi rapidi.
g - 1 Giunto di chiusura interbase.

LOTE DE 2 BASES ACOPLABLES DE EXTREMO (entrada de presión a la derecha y/o a la izquierda para enchufe rápido Ø6 mm ext.)
b - 1 Junta tórica
c - 2 Piezas de unión
d - 4 Juntas tóricas
e - 2 Bases de extremo con orificio roscado para enchufe rápido
9 - 1 Junta de obturación entre bases

SET VAN 2 RIJGBARE BASISPLATEN MET VOORGE-MONTEERDE KOPSTUKKEN (druktoevoer rechts en / of links met instant-koppeling Ø6 mm)
b - 1 O-ring
c - 2 Koppelstukken
d - 4 O-ringen
e - 2 Kopstukken met instant-koppeling
9 - 1 Blindstop interbasisplaat

Per montare una batteria di «n» basi sono necessarie n -2 basi assemblabili + 1 complesso di due basi di estremità con guance di chiusura.

Un conjunto de «n» bases debe comprender (n-2) bases acoplables + 1 lote de 2 bases de extremo

Een geheel van «n» basisplaten dient n -2 rijgbare basisplaten te omvatten + 1 set van rijgbare basisplaten met voormonteerde kopstukken

RACCOMANDAZIONE

Nel caso di montaggio in batteria assicurarsi del numero massimo delle valvole che possono funzionare contemporaneamente (vedi tabella).

RECOMENDACION

En el cuadro de abajo se indica el número máximo de electroválvulas montadas sobre bases acoplables que pueden funcionar simultáneamente

AANBEVELINGEN

Bij rijgmontage, maximum aantal gelijktijdig ingeschakelde ventielen (zie tabel hieronder).

Serie	Serie		
	189	190	192
Ø Passaggio			
Ø Orificio			
Ø Doorlaat			
Ø 1,2 mm	8	-	-
Ø 1,6 mm	-	8	-
Ø 1,9 mm	-	-	4
Ø 2,1 mm	-	-	4

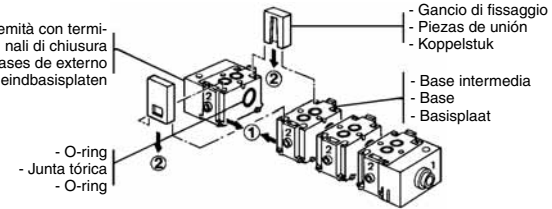
P. Maxi = 16 bar

IT

ASSEMBLAGGIO

BASI ASSEMBLABILI CON 1 ARRIVO DI PRESSIONE A DESTRA (STANDARD)

- 1 Coppia di 2 basi d'estremità con terminali di chiusura
- Lote de 2 bases de externo
- Set van 2 eindbasisplaten



ES

ENSAMBLAJE

BASES ACOPLABLES CON ENTRADA DE PRESION A LA DERECHA (STANDARD)

- Gancio di fissaggio
- Piezas de unión
- Koppelstuk
- Base intermedia
- Base
- Basisplaat

NL

SAMENBOUW

RIJGBARE BASISPLATEN MET 1 DRUKTOEVOER RECHTS (STANDAARD)

- O-ring
- Junta tórica
- O-ring

BASI ASSEMBLABILI CON ARRIVO DI PRESSIONE A SINISTRA
Il principio per l'assemblaggio è identico a quello già sopra riportato utilizzando la coppia delle guance terminali con l'arrivo di pressione a destra e / o a sinistra. Non utilizzare il giunto di chiusura interbase (rif. g).
Chudere il raccordo 1 della parte destra con tappo.

BASES ACOPLABLES CON ENTRADA DE PRESION A LA IZQUIERDA
Mismo principio de ensamblaje que el caso anterior utilizando el lote de 2 bases de extremo con entrada de presión a la derecha y/o a la izquierda. No utilizar la junta de obturación entre bases (ref. g).
Cerrar el orificio 1 del lado derecho con un tapón.

RIJGBARE BASISPLATEN DRUKTOEVOER LINKS
Zelfde principe van samenbouw als hierboven, mits gebruik te maken van de set van 2 rijgbare basisplaten met voormonteerde kopstukken (druktoevoer rechts en / of links). Geen gebruik maken van de blindstop interbasisplaat (rep. g).
Poort 1, rechterzijde afluggen.

BASI ASSEMBLABILI CON 2 ARRIVI DI PRESSIONE DIFFERENTI (P1 e P2)

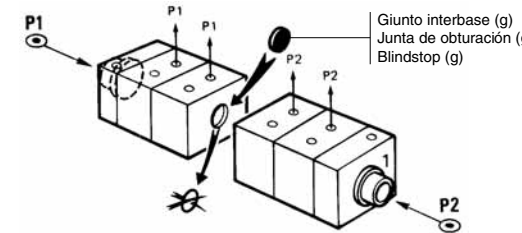
BASES ACOPLABLES CON 2 ENTRADAS DE PRESION DIFERENTES (P1 y P2)

RIJGBARE BASISPLATEN MET 2 MNKOMSTEN MET VERSCHILLENDE DRUK (P1 en P2)

Il principio per l'assemblaggio è identico a quello già sopra riportato utilizzando la coppia delle guance con l'arrivo a destra e / o a sinistra e inserendo il giunto di chiusura interbase per isolare la pressione P1 dalla pressione P2.

Mismo principio de ensamblaje que el caso anterior utilizando el lote de 2 bases de extremo con entrada de presión a la derecha y/o a la izquierda, insertando la junta de obturación entre las bases para separar las presiones P1 y P2.

Zelfde principe van samenbouw als hierboven, mits gebruik te maken van de set van 2 rijgbare basisplaten met voormonteerde kopstukken (druktoevoer rechts en / of links) en mits tussenvoeging van de blindstop interbasisplaat om de drukkun P1 en P2 van elkaar te isoleren.



MONTAGGIO

La batteria deve essere fissata su supporto piano.
E' possibile il montaggio su profilato simmetrico EN 50022-AFNOR NFC 63015 utilizzando 2 o più clips di fissaggio (le clips sono fornite in confezioni di 10 cod. 334 00 036).
Raccomandiamo di prevedere 1 clip di fissaggio per ogni base d'estremità e sulla base centrale della batteria.

MONTAJE

El conjunto se debe fijar sobre un soporte plano.
Posibilidad de montaje sobre perfil simétrico EN50022-AFNOR NFC 63015 adaptando 2 ó varios clips (clips comercializados por lotes de 10 unidades -Código 334 00 036).
Se recomienda prever un clip sobre cada base de extremo y sobre la base central.

MONTAGE

Het geheel dient worden bevestigd op effen steunvlak. Mogelijkheid van montage op symmetrisch profiel EN 50022-AFNOR NFC 63015 mits toevoeging van 2 of meerdere bevestigingsclips (clips gecommercialiseerd per set van 10 - code 334 00 036).
Het is aanbevolen van 1 clip te voorzien op iedere eindbasisplaat alsook op de centrale basisplaat.

